

“Mas Que Nada”

Text

Chorus:

Oariá raiô
Obá Obá Obá
Oariá raiô
Obá Obá Obá

Mas que nada, sai da minha frente
Eu quero passar pois o samba está animado
O que eu quero é sambar.
Este samba que é misto de maracatu
É samba de preto velho
Samba de preto tu.
Mas que nada, um samba como esse tão legal
Você não vai querer que eu chegue no final.

(Chorus)

Translation

Chorus:

Oariá raiô
Obá Obá Obá
Oariá raiô
Obá Obá Obá*

Oh come on! Get out of my way
I want to pass because the samba is exciting
What I want is to samba.
This samba which is a mix of maracatu
It's an old black man's samba
Black man's samba.**
Oh, come on! A samba like this, so nice
You won't want me to come to the end.

(Chorus)

*This is believed to be an incantation for the orixá, or spirit, Obá.

**The preto velho is the spirit of an old, black slave, which is an archetype of the wise old man.